

Distr.
GENERAL

A/48/514/Add.1
27 October 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 77 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ
СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Бельгия	2
---------------	---

БЕЛЬГИЯ*

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июля 1993 года]

1. Европейское сообщество и его государства-члены всегда считали, что район Средиземноморья играет важную роль в длительном процессе их формирования как политических единиц. Различные исторические события, происходившие в Средиземноморье, являющемся колыбелью европейской мысли и местом соприкосновения многих культур, часто оказывали решающее влияние на эти государства, которые, в свою очередь, в рамках процесса европейской интеграции добились того, что у будущего союза появилось очевидное средиземноморское измерение. Наличие этого измерения объясняет то огромное внимание, которое Европейское сообщество и его государства-члены уделяют событиям в этом обширном регионе, а также внимание, которое уделяется положению дел в Средиземноморье на различных всемирных, региональных и субрегиональных форумах.
2. Этим же объясняется то внимание, которое было уделено рассмотрению резолюции 47/58 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 9 декабря 1992 года, а также всех затрагиваемых в ней вопросов.
3. По мнению двенадцати государств, принятие этой резолюции, которая была единогласно одобрена всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций, является шагом в правильном направлении, нацеленным на достижение всеобщего компромисса по общеприемлемым правилам и принципам, которые касаются безопасности, сотрудничества в финансовых вопросах и человеческого измерения. Двенадцать государств заявляют о своей готовности продолжать сотрудничество, с тем чтобы добиваться дальнейшего прогресса.
4. Однако все страны Средиземноморья должны предпринимать дополнительные усилия, с тем чтобы активно вносить свой вклад в устранение причин напряженности в этом районе. По мнению Сообщества и его государств-членов, эти усилия должны основываться на полном соблюдении принципов невмешательства, неприменения силы или угрозы применения силы и неприемлемости приобретения территории силой, как к тому призывает резолюция 47/58 Генеральной Ассамблеи.
5. Последние политические события, произошедшие на международной арене, ясно показали, что все факторы, которые сейчас определяют концепции безопасности и сотрудничества, следует рассматривать вместе как различные грани одной и той же реальности. Европейское сообщество и его государства-члены полагают, что Средиземноморье является характерным примером возможности такого подхода после окончания "холодной войны", которая искажала такое мировоззрение в сторону противопоставления Востока и Запада. Преодоление этого положения должно привести к такому подходу, при котором сотрудничество как элемент, связанный с безопасностью, охватывало бы широкий круг вопросов, касающихся политических, экономических, культурных, экологических и военных аспектов деятельности по обе стороны Средиземноморья.

* От имени государств - членов Европейского сообщества.

6. В этой связи особое место занимает торжественное обязательство, которое было взято на себя Европейским экономическим сообществом и его государствами-членами в Лиссабонской декларации от 25 июня 1992 года об отношениях между Европой и Магрибом 1/. Эта

Декларация наполняет содержанием концепцию "евро-магрибского партнерства", которое определяется как совместная ответственность в политических и экономических вопросах.

7. В связи с политическими аспектами в Декларации утверждается, что отношения между странами, расположенными по обе стороны моря, должны основываться на общей приверженности:

"а) соблюдению норм международного права, принципов Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

б) уважению прав человека и основных свобод в гражданских, политических, экономических, социальных и культурных вопросах, а также демократических ценностей, примером которого является проведение свободных и регулярных выборов;

с) созданию демократических государственных систем, гарантирующих плюрализм, эффективное участие граждан в общественно-политической жизни общества и уважение прав меньшинств;

д) взаимной терпимости и сосуществованию различных культур и религий ..."

8. В этой Декларации не только упоминаются руководящие принципы, содержащиеся в Обновленной средиземноморской политике, но и предусматриваются новые механизмы (такие, как оказание технической помощи и создание евро-магрибского банка развития) и сотрудничество в новых областях (социальная сфера, культура, коммуникации и права человека), а также содержится предложение о создании зоны свободной торговли.

9. Короче говоря, Европейское сообщество и его государства-члены считают целесообразным, чтобы страны Средиземноморья более тесно сотрудничали друг с другом на основе принципов и мер, способных укрепить стабильность и безопасность и содействовать экономическому, социальному и культурному развитию. Исходя из этого убеждения, двенадцать государств и раньше поддерживали различные инициативы, предпринимавшиеся на различных уровнях, которые были нацелены на координацию этих отношений с наибольшей возможной отдачей.

10. Так, Сообщество и его государства-члены, действуя в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), которое состоялось в Хельсинки в июле 1992 года, активно содействовали принятию главы X "Хельсинкского документа 1992 года: надежды и проблемы времени перемен" 2/, где, в частности, предусматривается, что неучаствующие средиземноморские государства будут в дальнейшем приглашаться на конференции по обзору и им будет предложено выступать на них по вопросам безопасности и сотрудничества в Средиземноморье. В соответствии с этой главой и в качестве прямого результата усилий по содействию контактам между участвующими и неучаствующими государствами в Валлетте 17-21 мая 1993 года был проведен семинар СБСЕ по Средиземноморью.

11. Если говорить более конкретно, то двенадцать государств выразили свое желание начать диалог и свое стремление добиваться прогресса в отношениях с Магрибом на прочной основе, которую должна укрепить Обновленная средиземноморская политика, и они также поддержали диалог "пять плюс пять", который не следует недооценивать из-за имеющихся сейчас трудностей. Что касается вопросов безопасности, то Западноевропейский союз (ЗЕС) в ходе последнего совещания своего Совета министров, состоявшегося в Риме 19 мая 1993 года, получил мандат на продолжение и активизацию диалога, начатого после Петерсдорфской декларации в июне 1992 года. В этой связи следует упомянуть о двух семинарах, которые были организованы и проведены Институтом ЗЕС по исследованию проблем безопасности. Эти семинары, которые были

/...

проведены в Мадриде (октябрь 1992 года) и Риме (март 1993 года), были посвящены вопросам безопасности и сотрудничества в Западном Средиземноморье, а также вопросам безопасности на юге европейского континента, соответственно.

12. Что касается военной безопасности, то Европейское сообщество и его государства-члены придают огромное значение тому, чтобы все прибрежные государства подписали все соглашения по разоружению, а также соблюдали руководящие принципы различных режимов нераспространения и транспарентности в области поставок обычных вооружений. В этой связи двенадцать государств приветствуют то, что Марокко, Мавритания, Алжир и Тунис подписали Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении 3/. Двенадцать государств придают особое значение тому, чтобы все государства этого региона, которые еще не сделали этого, присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия 4/, и они подтверждают свою приверженность бессрочному продлению действия этого Договора. Двенадцать государств считают, что важным дополнительным элементом было бы представление данных для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций всеми государствами района Средиземноморья.

13. По мнению двенадцати государств, развитие связей в этом районе могло бы привести к образованию более широкой структуры в контексте будущего форума по вопросам безопасности и сотрудничества в Средиземноморье, в котором участвовали бы все государства этого района. Эта инициатива привела бы к тому, что опыт, накопленный на общеевропейской арене, был бы использован в районе Средиземноморья в соответствии с хорошо известным различием между сотрудничеством в области безопасности и человеческим измерением. В этой связи Европейское сообщество и его государства-члены отмечают, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/58 положительно оценила постоянную широкую поддержку странами Средиземноморья предложения созвать совещание по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье. По мнению двенадцати государств, по мере развития обстановки эта инициатива может, в среднесрочном плане, стать перспективной.

14. Все вышесказанное позволяет Сообществу и его государствам-членам сделать вывод, что имеются еще большие возможности для укрепления взаимопонимания между государствами, расположенными по обе стороны Средиземноморья, а также для укрепления доверия и, благодаря этому, повышения стабильности в таком чувствительном к изменениям в международных отношениях регионе, каким является Средиземноморье. Повышение роли региональных аспектов сотрудничества и безопасности открывает перед районом Средиземноморья новые возможности. Европейское сообщество и его государства-члены призывают другие прибрежные государства использовать эти новые возможности, с тем чтобы направить развитие своих отношений по верному пути мира и прогресса.

Примечания

1/ A/47/310, приложение.

2/ A/47/361-S/24370.

3/ United Nations publication, Sales No. E.93.IX.II, vol. II, pp. 113-282.

4/ United Nations, Treaty Series, vol. 729, p. 161.

/...

